

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Echos de l'industrie des machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Echos de l'industrie des machines agricoles

---

## Une intéressante démonstration de machines

Remarque de la Rédaction — Faute de place, il ne nous a pas été possible de publier plus tôt le présent compte rendu. Nous prions nos lecteurs et la firme en question de bien vouloir se montrer compréhensifs. Nous les en remercions sincèrement d'avance.

La Service Company S.A., qui assume la représentation générale de la marque Massey-Ferguson pour la Suisse et le Liechtenstein, a organisé le 17 septembre 1965, à Dübendorf, qui est le siège de son entreprise, une intéressante démonstration de machines. Des représentants de la presse, d'organisations agricoles, de services consultatifs et d'écoles d'agriculture avaient été conviés à y assister. Le but de cette démonstration était de présenter pour la première fois et officiellement les nouveaux modèles de tracteurs sortis d'usine, puis de faire voir à l'œuvre les machines de traction et matériels de travail les plus importants du dernier programme de vente, dont certains constituaient des nouveautés. Il s'agissait de montrer notamment les progrès accomplis depuis de nombreuses années par le fameux système Ferguson.

Après avoir souhaité une cordiale bienvenue aux nombreux invités, M. Käsi, directeur de la firme, donna un aperçu de l'organisation et du développement de l'entreprise Massey-Ferguson aussi bien en Suisse que dans le monde entier. Puis les invités furent répartis en plusieurs groupes pour la visite des bâtiments. Ce fut surtout le stock de pièces de rechange, comportant plus de 20 000 pièces et d'une valeur globale de 1½ million de francs, qui fit la plus forte impression sur chacun. On put se rendre compte de l'énorme dépense qu'exige un service de réparation et de pièces de rechange bien organisé et fonctionnant de façon parfaite. Il est clair que la Service Company S.A. a accordé toute l'importance qu'il mérite au service après-vente.

Les démonstrations débutèrent par la présentation du premier tracteur agricole Ferguson introduit en Suisse. Cela se passait en 1938. Depuis lors, cette machine n'a cessé d'être utilisée. Elle est équipée pour l'essentiel du fameux dispositif de relevage hydraulique avec système d'attelage trois-points de réputation mondiale et qui a été largement imité, d'un moteur de 26 ch à quatre cylindres, de freins de manœuvre et d'une prise de force. Aujourd'hui, soit 28 ans après, ce tracteur peut être encore considéré comme une machine de traction de conception moderne (voir le premier tracteur à droite, sur la fig. 2).

Les visiteurs purent admirer ensuite la série des nouveaux tracteurs sortis d'usine. Ces machines, de forme plus étudiée, ont bénéficié d'importantes améliorations. Elles satisfont ainsi non seulement aux exigences actuelles, mais aussi aux exigences de l'avenir immédiat.

## **La nouvelle ligne MASSEY-FERGUSON**

### **MF 130 29/32 ch, le tracteur le plus avantageux de sa catégorie**

(Prix Fr. 12 900.—, complètement équipé)

Moteur Diesel Perkins à 4 cyl., boîte de vitesses synchronisée à 8 marches avant et 2 marches arrière, différentiel blocable, prise de force normalisée (540 tr/mn), prise de force à régime proportionnel à celui des roues motrices et prise de force ventrale, freins à disque, siège confortable dit sanitaire, poids 1380 kg.

### **MF 135 46 ch, le modèle MF le plus vendu en Suisse**

Moteur Diesel Perkins à 3 cyl., boîte de vitesses à 6 marches avant et 2 marches arrière (boîte de transmission Multi-Power donnant 12 marches avant et 4 marches arrière), différentiel blocable, prise de force normalisée (540 tr/mn) à régime proportionnel à celui du moteur, prise de force à régime proportionnel à celui des roues motrices et prise de force latérale (1146 tr/mn), freins à segments intérieurs, siège confortable dit sanitaire, poids 1500 kg.

### **MF 165 58 ch, le tracteur polyvalent avec la plus forte réserve de puissance**

Moteur Diesel Perkins à 4 cyl., boîte de vitesses à 6 marches avant et 2 marches arrière (boîte de transmission Multi-Power donnant 12 marches avant et 4 marches arrière), différentiel blocable, prise de force normalisée (540 tr/mn) à régime proportionnel à celui du moteur, prise de force à régime proportionnel à celui des roues motrices et prise de force latérale (1146 tr/mn), freins à disque, siège confortable dit sanitaire, poids 2100 kg.

### **MF 175 68/72 ch, le tracteur qui satisfait aux plus hautes exigences**

Moteur Diesel Perkins à 4 cyl., boîte de vitesses à 6 marches avant et 2 marches arrière (boîte de transmission Multi-Power donnant 12 marches avant et 4 marches arrière) différentiel blocable, prise de force normalisée (540 tr/mn) à régime proportionnel à celui du moteur et prise de force à régime proportionnel à celui des roues motrices, freins assistés à disque, siège confortable dit sanitaire, modification automatique de la voie, poids 2790 kg.

### **Super 90 85 ch, l'«hercule» en provenance des Etats-Unis**

Moteur Diesel Perkins 4 cyl., boîte de vitesses à 8 marches avant et 2 marches arrière, prise de force normalisée (540 tr/mn) à régime devenant à volonté proportionnel à celui du moteur ou à celui des roues motrices, embrayage hydraulique, direction assistée, freins indépendants à double disque, siège confortable dit sanitaire, poids 2600 kg.

## **Démonstrations avec différents matériels**

Ces démonstrations eurent lieu par temps radieux sur des terrains appartenant à la Service Company S.A. où se trouvait déjà une voiture spécialement équipée pour les manifestations de ce genre. Elle était pourvue d'une petite tribune et de haut-parleurs (fig. 1). Malgré ce temps magnifique, de très nombreux intéressés n'avaient pas craint d'abandonner leurs travaux pour venir assister aux démonstrations particulièrement instructives dont il s'agit. Ils ne regrettèrent certainement pas le déplacement, car ces démonstrations très réussies et pleines d'enseignements effectuées avec les principaux matériels du programme de vente de la Service Company ne manquèrent pas d'impressionner favorablement chacun.

Après les paroles de bienvenue rituelles, les nouveaux modèles de tracteurs MF (fig. 2) furent présentés aux assistants et le démonstrateur

donna tous éclaircissements utiles sur les caractéristiques de ces machines. Puis on passa aux démonstrations proprement dites, au cours desquelles les intéressés purent voir en action les matériels suivants:

#### **Tracteurs MF 130 et MF 135 avec barre de coupe**

Le démonstrateur s'attacha avant tout à montrer avec quelle rapidité et facilité le montage et le démontage de la barre de coupe peuvent être effectués. Le démontage, en particulier, s'est fait en moins d'une minute. Il suffit aussi de seulement quelques manipulations pour enlever le sabot intérieur, tout le mécanisme de commande et le dispositif de relevage hydraulique de la barre. L'entraînement de la lame faucheuse a lieu par l'intermédiaire d'une prise de force ventrale ou latérale qui fonctionne de manière indépendante par rapport à la prise de force arrière.

#### **Récolteuse de fourrages à fléaux MF 170**

Cette machine (fig. 3) offre entre autres avantages celui de pouvoir être rapidement accouplée et désaccouplée. Voici les différents travaux qu'on peut notamment lui faire exécuter:

1. Fauchage, hachage et chargement des fourrages verts.
2. Ramassage des fourrages préfanés à ensiler, du foin demi-sec, du foin et de la paille.
3. Hachage et étendage de ce qui reste sur le champ après certaines récoltes.
4. Destruction des fanes de pommes de terre.
5. Récolte du maïs-fourrage à l'aide d'un équipement spécial à maïs.

#### **Ramasseuse-presse à haute densité**

Les caractéristiques principales de cette machine sont les suivantes:

1. Grande longévité grâce à une construction solide.
2. Les roues motrices du tracteur se trouvant chargées, il n'y a pas de glissement.
3. Les soins d'entretien exigés sont minimes: seulement 2 paliers à lubrifier chaque jour.
4. Matériel de traction facile: un tracteur de 30 ch se montre déjà suffisant.

Autres caractéristiques	Modèle MF-15	Modèle MF-20
Largeur de ramassage	1 m 43	1 m 63
Poids	1320 kg	1400 kg
Pneus	8,5 x 12 à 6 toiles	8,5 x 12 à 6 toiles
Capacité de ramassage à l'heure		
Foin	jusqu'à 10 tonnes	jusqu'à 11 tonnes
Paille	jusqu'à 6 tonnes	jusqu'à 6 tonnes



Fig. 1:  
Aspect du véhicule spécial Massey-Ferguson prévu pour les démonstrations de matériels et qui comporte entre autres une tribune et des haut-parleurs.

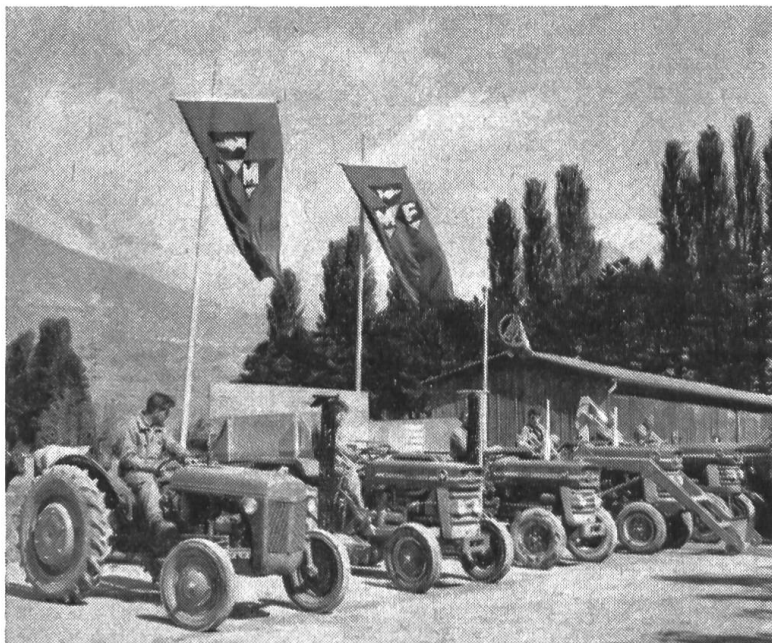


Fig. 2:  
Présentation des nouveaux  
modèles de tracteurs  
Massey-Ferguson.  
Au premier plan se trouve  
le premier tracteur de  
cette marque importé en  
Suisse. C'était en 1938.



Fig. 3:  
Tracteur MF équipé d'un  
chargeur frontal et de la  
récolteuse de fourrages  
à fléaux MF, laquelle va  
faire ici l'objet de dé-  
monstrations.

## **Pulvérisateur MF et Cultivateur MF**

### **Semoir MF 23**

Cette machine a été inscrite depuis peu au programme de vente de la Service Company S.A. et vient d'être présentée en Suisse pour la première fois. Elle offre les avantages suivants:

1. Faible poids.
2. Trémie de grande capacité (360 dm<sup>3</sup>).
3. Importante surface travaillée à l'heure et vitesse de travail élevée (jusqu'à 15 km/h).
4. Dépôt des semences dans le rayon avec une grande précision.
5. Transformation rapide pour la mise en terre des petites graines.



### Chargeur frontal MF

Les démonstrations effectuées avec ce matériel suscitèrent un très vif intérêt. C'est aux applaudissements de l'assistance que deux chargeurs frontaux MF, montés respectivement sur un tracteur MF 135 et sur un tracteur MF 165, soulevèrent de terre un tracteur MF 165 pesant 2000 kg et le transportèrent sur une distance déterminée.

Voici les principales caractéristiques de ce chargeur frontal:

1. Montage et démontage s'exécutant facilement et rapidement (2 minutes).
2. Siège du tracteur parfaitement accessible lorsque le chargeur frontal est en place.
3. Grande force de levage pour une hauteur de chargement maximale.
4. Opérations du chargement et du déchargement s'effectuant rapidement.

Autres caractéristiques:

Force de levage maximale	916 kg
Hauteur de chargement maximale	2 m 82
Capacité de la pelle ou de la fourche	300 dm <sup>3</sup>

### Tarière MF

Ce matériel est de plus en plus demandé pour la mise en place de pieux, la plantation d'arbres, etc.

Fig. 4:

Chargeurs frontaux MF montés l'un sur un tracteur MF 135, l'autre sur un tracteur 165. Aux applaudissements des spectateurs, ils sont parvenus à soulever de terre et transporter un tracteur MF 165 pesant 2000 kg.



### Lame de terrassement MF et charrue à trois socs MF

Comme autres innovations importantes de la firme Massey-Ferguson qui firent l'objet de démonstrations, il faut aussi citer les matériels suivants:

#### Système automatique de modification de la voie sur le tracteur MF 175

Le démonstrateur fit voir aux assistants comment le conducteur d'un tracteur MF 175 peut modifier de façon très simple la voie de sa machine en vue d'effectuer tel ou tel travail déterminé. Ce faisant, il ne doit fournir aucun effort et n'a pas besoin de vérin. Cette variation automatique de la voie, qui a lieu sans le secours du bloc hydraulique, s'exécute de la manière que nous allons indiquer. Les flasques des roues roulent sur des rampes hélicoïdales que comportent les jantes. Une butée que l'on peut déplacer sur chaque rampe permet de fixer la largeur de voie désirée. Après avoir engagé une marche avant ou une marche arrière, on freine individuellement une roue. Puis on laisse le flasque de l'autre roue, entraîné par le moteur, rouler vers l'intérieur ou l'extérieur

de la rampe de la jante jusqu'à la butée. Il ne reste alors plus qu'à procéder de la même façon avec la seconde roue.



Fig. 5:  
Aspect de la planteuse  
de pommes de terre  
semi-automatique Rau-  
Combi. On peut l'obtenir  
en tant qu'exécution à 2  
rangs ou à 4 rangs.



Fig. 6:  
Préparation du sol  
effectuée simultanément  
avec deux instruments  
Rau (vibroculteur et  
émotteuse).

### **La boîte de vitesses intermédiaire Multi-Power**

Une boîte de transmission spéciale correspondant aux réducteurs Tracto-Speed de Bühler et Select-o-Speed de Ford a été également réalisée par la firme Massey-Ferguson. Il s'agit de la boîte de vitesses intermédiaire dite Multi-Power. L'arbre moteur des tracteurs équipés de cette boîte spéciale a été pourvu d'un embrayage à disque multiples qui est actionné hydrauliquement. Cet embrayage permet d'accélérer ou de ralentir de 25 à 30 % l'allure de la machine lorsque les différents rapports de marche sont engagés et sans qu'il faille utiliser la pédale de débrayage, du fait que la liaison entre le moteur et les roues arrière n'est pas interrompue.

### **Amplificateur d'effort de traction**

Le mode de fonctionnement de ce dispositif a été également montré aux spectateurs. Il s'agit d'une nouvelle possibilité offerte par le bloc hydraulique Ferguson. Jusqu'ici, ce dernier ne permettait que de transférer sur l'essieu arrière une partie du poids de la machine ou de l'instrument porté. L'amplificateur d'effort de traction qui vient d'être réalisé donne désormais la possibilité de reporter sur les roues motrices également une partie du poids du matériel tracté ou du véhicule accouplé. La puissance de traction du tracteur s'en trouve considérablement augmentée.

### **Système Rau d'emploi simultané de plusieurs instruments**

Lors des démonstrations en question, les assistants purent aussi voir à l'œuvre la gamme des instruments Rau. Cette série de matériels comprend 17 instruments différents. Il est possible de les utiliser séparément ou bien accouplés par deux ou par trois. On dispose ainsi de presque 200 combinaisons pour exécuter divers travaux (mise en condition du sol, semis, plantation, entretien des cultures, lutte antiparasitaire). Tous ces instruments peuvent être fixés à l'équipement de base sans devoir recourir à un seul outil, ce qui limite à des minimums les temps improductifs exigés pour les préparatifs (voir les figures 5 et 6).

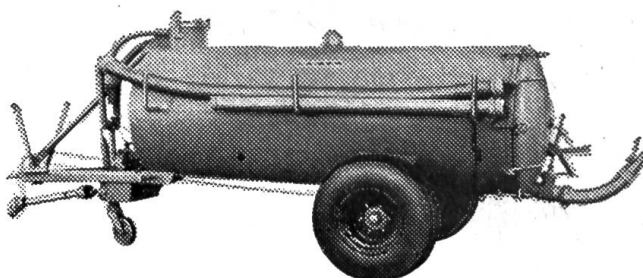
La manifestation se termina par la présentation de diverses **machines de chantier** également inscrites au programme de fabrication de l'entreprise Massey-Ferguson. Il s'agissait entre autres de dragues, de grues et de chasse-neige rotatifs.

Nous félicitons vivement la firme Service Company S.A. de Dübendorf du succès qu'ont remporté ces démonstrations et nous la remercions sincèrement de son aimable accueil.

-r.

## **CITERNE KAISER**

La citerne à pression la plus  
vendue en Suisse (plus de 3000  
citernes)  
Contenance: 2000-2200-2800-3200  
et 4000 litres.



La nouvelle pompe M 3, d'un débit en liquide de 2000 l/min., avec son réservoir de 3 l. d'huile, muni d'une jauge graduée et son graissage automatique à l'aspiration et au refoulement, facilite l'utilisation en société.

Equipement standard, brasseur pneumatique inclus, à partir de Fr. 4700.—.

Demandez une offre ou une démonstration sans engagement à votre fournisseur habituel ou directement à l'agent exclusif pour la Suisse romande:

**H. HÄMMERLI, machines agricoles, 1260 NYON (Vd)**

Route de Divonne 54—56

Téléphone (022) 61 16 31

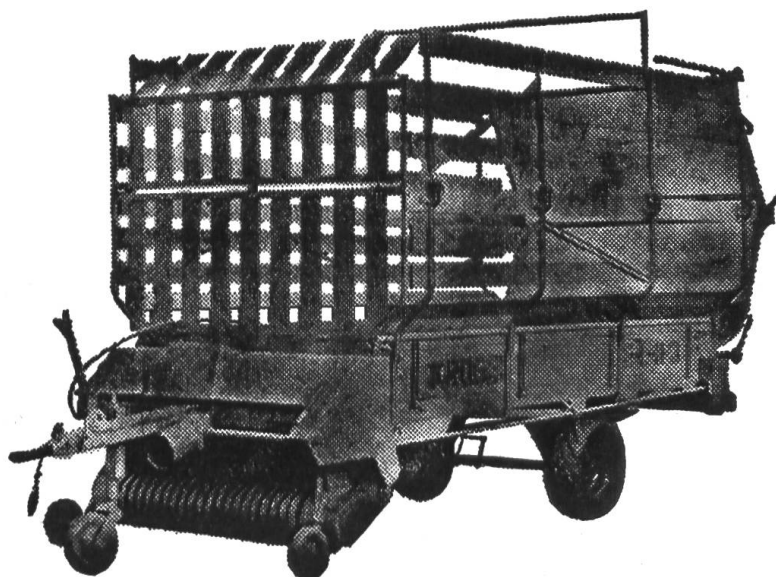


# Les nouvelles **REMORQUES AUTOCHARGEUSES KRUEGER**

sont des matériels d'avant-garde et de haute qualité

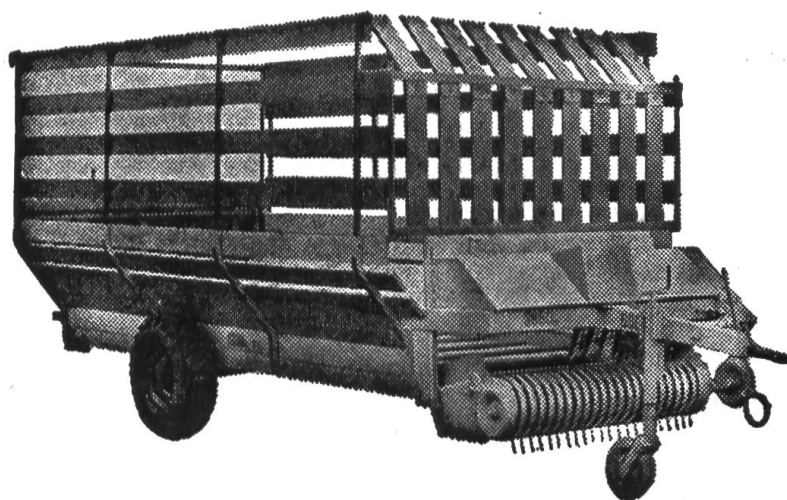
## **Modèle EL Exécution normale en 3 grandeurs**

pouvant être équipée du dispositif d'épandage H 3 ou H 4 qui a fait ses preuves depuis longtemps



- De conception mûrement étudiée
- Construction simple et extrêmement solide
- Travail réellement effectué par un seul homme
- Permet de gagner du temps
- Matériel économique
- Faible poids propre
- Enorme volume de charge
- Relevage automatique du tambour ramasseur

## **Modèle ELST à plateau surbaissé**



Tous les modèles  
sont livrables  
avec le  
**coupe-fourrage**  
«Parfait»

Les modèles  
EL-L + ELST sont  
livrables également  
avec  
**dispositif d'at-  
telage latéral**

Les meilleures  
références à  
disposition

Représentation générale pour la Suisse et le Liechtenstein:

**Albrecht Frères, 8174 Stadel près Niederglatt**

Construction de véhicules — Machines agricoles — Téléphone (051) 94 21 39